



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2010 Rhif 1701 (Cy.162)**

**2010 No. 1701 (W.162)**

**GOFAL CYMDEITHASOL,  
CYMRU**

**SOCIAL CARE,  
WALES**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

**PLANT A PHOBL IFANC,  
CYMRU**

**CHILDREN AND YOUNG  
PERSONS, WALES**

Rheoliadau Timau Integredig  
Cymorth i Deuluoedd  
(Swyddogaethau Cymorth i  
Deuluoedd) (Cymru) 2010

The Integrated Family Support  
Teams (Family Support Functions)  
(Wales) Regulations  
2010

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn nodi pa rai o swyddogaethau awdurdod lleol a swyddogaethau Bwrdd Iechyd Lleol sy'n "swyddogaethau cymorth i deuluoedd" at ddibenion adran 58 o Fesur Plant a Theuluoedd (Cymru) ("y Mesur") Mae adran 57 o'r Mesur yn gwneud yn ofynnol bod awdurdodau lleol yn sefydlu un neu ragor o dimau integredig cymorth i deuluoedd ("ICiD") yn eu hardal ac yn gwneud yn ofynnol bod Bwrdd Iechyd Lleol yn cymryd rhan yn eu sefydlu. Nid yw'r timau ICiD yn endidau cyfreithiol ar wahân, ond maent yn dwyn yr awdurdod lleol a'r Bwrdd Iechyd Lleol at ei gilydd i gyflawni rhai swyddogaethau iechyd a gofal cymdeithasol, er mwyn rhoi sylw i faterion teuluoedd y ceir atgyfeirio'u hachosion atynt.

These regulations set out the functions of a local authority and the functions of a Local Health Board which are "family support functions" for the purposes of section 58 of the Children and Families (Wales) Measure 2010 ("the Measure"). Section 57 of the Measure requires local authorities to establish one or more integrated family support ("IFS") teams in their area and requires a Local Health Board to participate in their establishment. The IFS teams are not separate legal entities but bring together the local authority and the Local Health Board to perform together certain health and social care functions to address the issues of the families whose cases can be referred to it.

Mae adran 58(2) o'r Mesur yn caniatáu i Weinidogion Cymru ragnodi rhai o blith swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol awdurdod lleol a rhai swyddogaethau Bwrdd Iechyd Lleol neu Ymddiriedolaeth GIG fel "swyddogaethau cymorth i deuluoedd". Rhaid i awdurdod lleol, gyda chydysyniad y Bwrdd Iechyd Lleol sy'n cymryd rhan, benderfynu pa rai o "swyddogaethau cymorth i deuluoedd" yr awdurdod ei hun a'r Bwrdd Iechyd Lleol i'w dosbarthu i'r tîm ICiD.

Section 58(2) of the Measure allows the Welsh Ministers to prescribe certain of a local authority's social services functions and certain functions of a Local Health Board or NHS Trust as "family support functions". A local authority, with the consent of the participating Local Health Board, must decide which of its own and the Local Health Board "family support functions" to assign to the IFS team.

Mae is-adrannau (5) i (8) o adran 58 yn nodi'r mathau penodol o achosion y caiff awdurdod lleol eu cyfeirio at dîm ICiD. Mae'r swyddogaethau statudol a nodwyd yn gymwys yn ehangach nag y gallai fod yn ofynnol yn y mathau o achos o dan sylw, ac felly mae'r tablau yn yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn yn cynnwys testun sy'n cyfyngu'r ffocws i'r maes perthnasol.

Mae adran 58(12) o'r Mesur yn darparu y bydd swyddogaethau sydd wedi eu rhagnodi fel "swyddogaethau cymorth i deuluoedd" ac wedi eu dosbarthu i dîm ICiD yn parhau i gael eu harfer gan yr awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol y tu allan i'r tîm, yn ogystal â chael eu cyflawni o fewn y tîm.

Subsections (5) to (8) of section 58 set out the particular types of cases which a local authority may refer to an IFS team. The statutory functions identified apply more widely than the types of case in question might require so the tables in the Schedule to these Regulations include text narrowing the focus to the relevant area.

Section 58(12) of the Measure provides that functions prescribed as "family support functions" and which are assigned to an IFS team will continue to be exercised by the local authority and a local health board outside the team as well as being performed within the team.

**2010 Rhif 1701 (Cy.162)**

**2010 No. 1701 (W.162)**

**GOFAL CYMDEITHASOL,  
CYMRU**

**SOCIAL CARE,  
WALES**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

**PLANT A PHOBL IFANC,  
CYMRU**

**CHILDREN AND YOUNG  
PERSONS, WALES**

Rheoliadau Timau Integredig  
Cymorth i Deuluoedd  
(Swyddogaethau Cymorth i  
Deuluoedd) (Cymru) 2010

The Integrated Family Support  
Teams (Family Support Functions)  
(Wales) Regulations  
2010

*Gwnaed* 24 Mehefin 2010

*Made* 24 June 2010

*Gosodwyd gerbron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru* 29 Mehefin 2010

*Laid before the National  
Assembly for Wales* 29 June 2010

*Yn dod i rym* 1 Medi 2010

*Coming into force* 1 September 2010

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 58(2) o Fesur Plant a Theuluoedd (Cymru) 2010(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 58(2) of the Children and Families (Wales) Measure 2010(1), make the following regulations.

#### **Enwi, cychwyn, dehongli a chymhwyso**

#### **Citation, commencement, interpretation and application**

1.–(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Timau Integredig Cymorth i Deuluoedd (Swyddogaethau Cymorth i Deuluoedd) (Cymru) 2010 a deuant i rym ar 1 Medi 2010.

1.–(1) The title of these Regulations is the Integrated Family Support Teams (Family Support Functions) (Wales) Regulations 2010 and they come into force on 1 September 2010.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru(2)

(2) These Regulations apply in relation to Wales(2)

(3) Yn y Rheoliadau hyn—

(3) In these Regulations—

ystyr "Mesur 2010" ("*the 2010 Measure*") yw Mesur Plant a Theuluoedd (Cymru) 2010.

"the 2010 Measure" ("*Mesur 2010*") means the Children and Families (Wales) Measure 2010.

---

(1) 2010 mccc 1.

---

(1) 2010 nawm.1

(2) Mae'r pŵer galluogi y gwnaed y Rheoliadau hyn odano wedi ei ddwyn i rym mewn perthynas, yn unig, â'r ardaloedd penodol a ragnodir yng Ngorchymyn Mesur Plant a Theuluoedd (Cymru) 2010(Cychwyn) 2010 (O.S. 2010/1699 (Cy.160) (C.87). Yr ardaloedd hynny yw ardaloedd awdurdodau lleol Merthyr Tudful, Casnewydd, Rhondda Cynon Taf a Wrecsam.

(2) The enabling power under which these regulations are made has been brought into force only in relation to the specified areas prescribed in the Children and Families (Wales) Measure 2010 (Commencement) Order 2010 (S.I. 2010/1699 (W.160) (C.87). These areas are the local authority areas of Merthyr Tydfil, Newport, Rhondda Cynon Taf and Wrexham.

**Swyddogaethau cymorth i deuluoedd**

2. Mae'r swyddogaethau a nodir yn yr Atodlen yn swyddogaethau cymorth i deuluoedd at ddibenion Rhan 3 o Fesur 2010.

**Family support functions**

2. The functions set out in the Schedule are family support functions for the purposes of Part 3 of the 2010 measure.

*Gwenda Thomas*

Y Dirprwy Weinidog dros Wasanaethau Cymdeithasol o dan awdurdod y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

Deputy Minister for Social Services under authority of the Minister for Health and Social Services, one of the Welsh Ministers

24 Mehefin 2010

24 June 2010

**Tabl 1**

**Swyddogaethau awdurdodau lleol mewn perthynas â phlant**

<i>Y Swyddogaeth</i>	<i>Rhychwant</i>
a.2 o Ddeddf Cleifion Cronig a Phersonau Anabl 1970 (fel y bo'n gymwys drwy weithrediad a.28A o'r Ddeddf honno) ( <i>Darparu Gwasanaethau Lles</i> )	I'r graddau y maent yn ymwneud â darparu gwasanaethau (gan gynnwys cymorth, cwnsela neu gefnogaeth) i blant sydd mewn angen ("in need") at ddibenion adran 17 o Ddeddf Plant 1989 ac i'w teuluoedd, gan gynnwys cyflawni unrhyw asesiadau at y dibenion hynny.
a.117 o Ddeddf Iechyd Meddwl 1983 ( <i>Ôl-ofal</i> )	
a.17 ac Atodlen 2, rhan 1 o Ddeddf Plant 1989 ( <i>Darparu gwasanaethau i blant mewn angen, eu teuluoedd ac eraill</i> )	
a.82 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 2006 ( <i>Cydweithrediad rhwng cyrff GIG ac awdurdodau lleol</i> )	
a.192(1) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ac Atodlen 15 iddi ( <i>Awdurdodau Gwasanaethau Cymdeithasol Lleol</i> )	

**Table 1**

**Local authority functions in relation to children**

<i>Function</i>	<i>Extent</i>
s.2 Chronically Sick and Disabled Persons Act 1970 (as it applies through the operation of s.28A of that Act) ( <i>Provision of Welfare Services</i> )	In so far as they relate to the provision of services (including assistance, counselling or support) for children who are "in need" for the purposes of section 17 of the Children Act 1989 and for their families, including the carrying out of any assessments for those purposes.
s. 117 Mental Health Act 1983 ( <i>After-care</i> )	
s.17 and Schedule 2, part 1 Children Act 1989 ( <i>Provision of services for children in need, their families and others</i> )	
s. 82 National Health Service Act 2006 ( <i>Cooperation between NHS bodies and local authorities</i> )	
s.192(1) and Schedule 15 National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Local Social Service Authorities</i> )	

**Tabl 2**

**Swyddogaethau awdurdodau lleol mewn perthynas ag oedolion**

<i>Y Swyddogaeth</i>	<i>Rhychwant</i>
a.29 o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 a'r cyfarwyddiadau a wnaed odani ( <i>Trefniadau Lles</i> )	I'r graddau y maent yn ymwneud â darparu gwasanaethau (gan gynnwys cymorth, cwnsela neu gefnogaeth) neu gyfleusterau i hybu lles personau dros 18 oed sy'n gymwys i gael gwasanaethau o dan yr adrannau hynny am eu bod yn ddibynnol ar
a.2 o Ddeddf Cleifion Cronig a Phersonau Anabl 1970 ( <i>Darparu Gwasanaethau Lles</i> )	

**Table 2**

**Local authority functions in relation to adults**

<i>Function</i>	<i>Extent</i>
s. 29 National Assistance Act 1948 and directions made under it ( <i>Welfare arrangements</i> )	In so far as they relate to the provision of services (including assistance, counselling or support) or facilities to promote the welfare of persons over the age of 18 who are eligible for services under those sections because they are
s.2 Chronically Sick and Disabled Persons Act 1970 ( <i>Provision of Welfare Services</i> )	

<p>a.117 o Ddeddf Iechyd Meddwl 1983 (<i>Ôl-ofal</i>)  a.6 o Ddeddf Gofalwyr a Phlant Anabl 2000 (<i>Aseiadau: personau â chyfrifoldeb rhiant</i>)</p> <p>a.192(1) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ac Atodlen 15 iddi (<i>Awdurdodau Gwasanaethau Cymdeithasol Lleol</i>)</p>	<p>alcohol neu gyffuriau, yn ddiodefswyr trais neu gamdriniaeth domestig, yn rhai a chanddynt hanes ymddygiad treisiol neu ymddygiad o gam-drin neu am eu bod yn rhai a chanddynt anhwylder meddwl, ac mae hyn yn cynnwys asesu'r angen am y gwasanaethau neu'r cyfleusterau hynny.</p>	<p>s. 117 Mental Health Act 1983 (<i>After-care</i>)  s.6 Carers and Disabled Children Act 2000 (<i>Assessments: persons with parental responsibility</i>)</p> <p>s. 192(1) and Schedule 15 of National Health Service (Wales) Act 2006 (<i>Local Social Service Authorities</i>)</p>	<p>dependent on alcohol or drugs, because they are victims of domestic violence or abuse, have a history of violent or abusive behaviour or because they have a mental disorder, and including assessment of the need for those services or facilities.</p>
---	---	---	---

**Tabl 3**

**Swyddogaethau Bwrdd Iechyd Lleol mewn perthynas â phlant**

<i>Y Swyddogaeth</i>	<i>Rhychwant</i>
a.117 o Ddeddf Iechyd Meddwl 1983 ( <i>Ôl-ofal</i> )	<p>I'r graddau y maent yn ymwneud â darparu gwasanaethau neu gyfleusterau iechyd i blant, neu â thrin plant, sydd mewn angen at ddibenion a.17 o Ddeddf Plant 1989 ac mae hyn yn cynnwys asesu'r angen am y cyfryw wasanaethau neu gyfleusterau.</p>
a.82 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 2006 ( <i>Cydweithrediad rhwng cyrff GIG ac awdurdodau lleol</i> )	
a.1 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Dyletswydd i hybu'r gwasanaeth iechyd</i> )	
a.2 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Pwerau cyffredinol</i> )	
a.3(1) (c), (d), (e) ac (f) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Darparu-gwasanaethau penodol</i> )	
a.10(1), (2), (3), (4) a (5) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Trefniadau gyda chyrff eraill</i> )	
a.38(6) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Dyletswydd i roi ar gael wasanaethau a ddarperir gan berson sy'n cael ei gyflogi yn y gwasanaeth iechyd i alluogi</i> )	

**Table 3**

**Local Health Board functions in relation to children**

<i>Function</i>	<i>Extent</i>
s. 117 Mental Health Act 1983 ( <i>After-care</i> )	<p>In so far as they relate to the provision of health services or facilities for, or treatment of children who are in need for the purposes of s.17 of the Children Act 1989 including the assessment of need for such services or facilities.</p>
s.82 National Health Service Act 2006 ( <i>Cooperation between NHS bodies and local authorities</i> )	
s. 1 National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Duty to promote health service</i> )	
s. 2 National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>General powers</i> )	
s.3(1) (c), (d), (e) and (f) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Provision of certain services</i> )	
s. 10(1), (2), (3), (4) and (5) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Arrangements with other bodies</i> )	
s. 38(6) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Duty to make available services provided by a person employed in the health service to enable local authorities to discharge</i> )	

<i>awdurdodau lleol i gyflawni swyddogaethau)</i>		<i>functions)</i>	
---	--	-------------------	--

**Tabl 4**

**Swyddogaethau Bwrdd Iechyd Lleol mewn perthynas ag oedolion**

<i>Y Swyddogaeth</i>	<i>Rhychwant</i>
a.117 o Ddeddf Iechyd Meddwl 1983 ( <i>Ôl-ofal</i> )	I'r graddau y maent yn ymwneud â darparu gwasanaethau neu gyfleusterau iechyd ar gyfer personau, neu â thrin personau, sy'n ddibynnol ar alcohol neu gyffuriau, neu sy'n ddioddefwyr trais neu gamdriniaeth domestig, sy'n rhai a chanddynt hanes ymddygiad treisiol neu ymddygiad o gamdrin neu'n rhai a chanddynt anhwylder meddwl, ac mae hyn yn cynnwys asesu'r angen am y cyfryw wasanaethau, cyfleusterau neu driniaeth.
a.82 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 2006 ( <i>Cydweithrediad rhwng cyrff GIG ac awdurdodau lleol</i> )	
a.1 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Dyletswydd i hybu'r gwasanaeth iechyd</i> )	
a.2 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Pwerau cyffredinol</i> )	
a.3(1) (c), (d), (e) ac (f) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Darparu gwasanaethau penodol</i> )	
a.10(1), (2), (3), (4) a (5) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Trefniadau â chyrff eraill</i> )	
a.38(6) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ( <i>Dyletswydd i roi ar gael wasanaethau a ddarperir gan berson sy'n cael ei gyflogi yn y gwasanaeth iechyd i alluogi awdurdodau lleol i gyflawni swyddogaethau</i> )	

**Table 4**

**Local Health Board functions in relation to adults**

<i>Function</i>	<i>Extent</i>
s. 117 Mental Health Act 1983 ( <i>After-care</i> )	In so far as they relate to the provision of health services or facilities for, or treatment of persons who are dependent on alcohol or drugs, or who are victims of domestic violence or abuse, have a history of violent or abusive behaviour or who have a mental disorder, to include the assessment of need for such services, facilities or treatment.
s.82 National Health Service Act 2006 ( <i>Cooperation between NHS bodies and local authorities</i> )	
s. 1 National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Duty to promote health service</i> )	
s. 2 National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>General powers</i> )	
s.3(1) (c), (d), (e) and (f) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Provision of certain services</i> )	
s. 10(1), (2), (3), (4) and (5) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Arrangements with other bodies</i> )	
S. 38(6) National Health Service (Wales) Act 2006 ( <i>Duty to make available services provided by a person employed in the health service to enable local authorities to discharge functions</i> )	

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2010 Rhif 1701 (Cy.162)**

**GOFAL CYMDEITHASOL,  
CYMRU**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**PLANT A PHOBL IFANC,  
CYMRU**

Rheoliadau Timau Integredig  
Cymorth i Deuluoedd  
(Swyddogaethau Cymorth i  
Deuluoedd) (Cymru) 2010

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2010 No. 1701 (W.162)**

**SOCIAL CARE,  
WALES**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

**CHILDREN AND YOUNG  
PERSONS, WALES**

The Integrated Family Support  
Teams (Family Support Functions)  
(Wales) Regulations  
2010